

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, SEPTEMBER 24, 2017

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



**1st Sunday
of Luke**

Priests:
**Rev. Fr. Dean
Kouldukis**

**Rev. Fr. Michael
Johnson**

Address:
**1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122**

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
**parishoffice@
assumptionseattle.org**

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Vespers:
4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:30 am
Divine Liturgy:
10:00 am

**Celebration of the Miracle of the Theotokos in Kythera (Myrtidiotissa);
Thekla, Greatmartyr and Equal of the Apostles (1st c.);
Ahmet, Neomartyr.**

Tone: 7th Ηχος: Βαρύς ~ **Antiphonal Verses:** Sunday ~ 5th Orthros Gospel: Luke 24:13-35

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ
πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ α-
γίον αὐτοῦ.

β' Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ
μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδ-
όσεις αὐτοῦ.

γ' Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε τὸν
θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ
πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 *Bless the Lord, O my soul, and all that is
within me, bless His holy name.*

v.2 *Bless the Lord, O my soul, and forget not
all that He has done for you.*

v.3 *The Lord in heaven has prepared His
throne, and His kingdom rules over all.*

REFRAIN (after each stichera) :

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-
kos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α' Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον·
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ
τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β' Μακάριος, οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ βοηθὸς
αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν
Θεὸν αὐτοῦ.

γ' Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ
Θεὸς σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γε-
νεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 *Praise the Lord, O my soul; I will praise
the Lord in my life; I will chant unto my
God for as long as I have my being.*

v.2 *Blessed is He of whom the God of Jacob
is his help, whose hope is in the Lord his
God.*

v.3 *The Lord shall be King unto eternity; your
God, O Zion, from generation to genera-
tion.*

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς
ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἀλλε-
λουΐα.

Save us, O Son of God, Who arose from
the dead, save us who sing to You: Allelu-
ia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(ᾠχος Βαρύς)

Κατέλυσας τῷ σταυρῷ Σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν παράδεισον· τῶν μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες καὶ τοῖς Σοῖς ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεὸς, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(7th Tone)

By Your Cross You abolished death; to the thief You opened Paradise; You transformed the myrrhbearers' lamentation, and commanded Your Apostles to preach that you are risen, O Christ our God, bestowing great mercy upon the world.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us bow down to Christ as we worship him, the Son of God. Save us, O Son of God (who arose from the dead), we sing to Thee: Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Λαοὶ νῦν κροτήσωμεν, δεῦτε τὰς χεῖρας πιστῶς, καὶ ᾄσωμεν ᾠσμασι, τῇ Θεομήτορι, ἐν πόθῳ κραυγάζοντες· Χαῖρε ἡ προστασία πάντων τῶν δεομένων· χαῖρε ἡ σωτηρία τῶν τιμώντων σε πόθῳ· χαῖρε ἡ τῷ παραλύτῳ τὴν ἰάσιν βραβεύσασα.

APOLYTIKION - THEOTOKOS MYRTIDIOTISSIS

O come, all you people, and let us in faith clap our hands and sing sacred songs to her who is the Mother of God, and longingly cry aloud: "Rejoice, O protection of all those who entreat you; rejoice, the salvation of those who honor you with longing; rejoice, O Lady who restored the paralyzed man to health."

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Θείου κήρυκος διδασκαλίας, πόθῳ Κτίστου σου ἀναφλεχθεῖσα, τῶν γενηρῶν ὡς ῥεόντων ἠλόγησας, καὶ σεαυτὴν ἱερὸν καλλιέρημα τῷ Θεῷ δοῦσα, ποινῶν κατετόλμησας, Θέκλα ἐνδοξε, Παύλου τοῦ θείου συνέκδημε, τὸν σὸν νυμφίον Χριστὸν ἱκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

APOLYTIKION - THEKLA

Lord Jesus, unto Thee Thy lamb doth cry with a great voice: O my Bridegroom, Thee I love; and seeking Thee, I now contest, and with Thy baptism am crucified and buried. I suffer for Thy sake, that I may reign with Thee; for Thy sake I die, that I may live in Thee: accept me offered out of longing to Thee as a spotless sacrifice. Lord, save our souls through her intercessions, since Thou art great in mercy.

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν
ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον
οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς
τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς·
καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρου-
μένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

In giving birth, thou didst preserve thy vir-
ginity; in thy dormition, thou didst not for-
sake the world, O Theotokos. Thou wast
translated unto life, since thou art the
Mother of Life, and by thine intercessions
dost thou redeem our souls from death.

KONTAKION

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκα-
ταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν
ἀμετάθετε, μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν
δεησέων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς
ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν
πιστῶς κραυγαζόντων Σοι. Τάχυνον εἰς
πρεσβείαν καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἡ
προστατεύουσα ἀεὶ, θεοτόκε, τῶν τιμ-
ώντων Σε.

KONTAKION

A protection of Christians unshamable, In-
tercessor to our Holy Maker, unwavering,
reject not the prayerful cries of those who
are in sin. Instead, come to us, for you are
good; your loving help bring to us, who are
crying in faith to you; hasten to intercede
and speed now to supplicate, as a protec-
tion for all time, Theotokos, for those who
honor you.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος
ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

THE TRISAGIOS HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have
mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Grave Mode. Psalm 28.11,1.

The Lord will give strength to his people.

Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory.

The reading is from St. Paul's Second Letter to Timothy 3:10-15.

Timothy, my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith,
my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, my sufferings, what befell me
at Antioch, at Iconion, and at Lystra, what persecutions I endured; yet from them all the
Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecut-
ed, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived.
But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from
whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred

continued ➔

writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Luke 5:1-11

At that time, Jesus was standing by the lake of Gennesaret. And he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking,



he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who

were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

COMMUNION HYMN

Ἀινεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἀλλ-
ηλούια.

Praise the Lord from the heavens; praise
Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY TO REMEMBER OUR FOREBEARERS WHO PERISHED AND
COMMEMORATE THE VALOR SHOWN BY THOSE WHO SURVIVED THE ASIA MINOR CATASTROPHE.
LET US HONOR THE MEMORY AND SACRIFICE OF THOSE WHO SUFFERED.

MAY THEIR MEMORY BE ETERNAL

ENCYCLICAL OF ARCHBISHOP DEMETRIOS FOR THE COMMEMORATION OF THE ASIA MINOR CATASTROPHE

Beloved Brothers and Sisters in Christ,

As we see the tragedy and struggle of many people around the world who are being expelled from their homelands, forced to become refugees, and seeking the basic provisions of life, we call to remembrance the tragedy and struggles of our own heritage. This month we commemorate the 95th anniversary of the Asia Minor Catastrophe. In 1922 tens of thousands of Greeks in Smyrna fled their homes and businesses as these together with churches were burned. Many lost their lives in the chaos and fires, and the remainder became refugees as their ancestral lands, livelihoods and well-being were taken from them violently.

Together, let us remember our forbearers who perished and commemorate the valor shown by those who survived. Let us honor the memory and sacrifice of those who suffered. As we are confronted by the crises in our contemporary world, let us find strength and guidance in our Orthodox faith, just as many did in those dark days, placing their hope for deliverance and salvation in Almighty God.

Through our faith in God and our remembrance of our heritage, we are able to lead in offering comfort and assistance to those in need today. May the memory of our fathers and mothers who demonstrated great courage in the Asia Minor Catastrophe inspire us to offer hope, and may our experience of the grace of God lead us to show compassion to all.

With paternal love in Him,

+DEMETRIOS

Archbishop of America



OPPORTUNITIES THIS WEEK . . .

TODAY

- Church School
 - The Epistle Reader today is Penny Peppes.
Penny, thank you for serving our church community.
- The Fellowship Hour is sponsored today by the families of those whose memory we celebrated today in the Asia Minor Memorial. All proceeds will be in support of Matthew Gray. Please join us!
 - Studies in the Faith - Adult Catechism (Library): 12:00 pm
- “Swing Away” movie (Seattle Center Museum of Pop Culture): 4:00 pm
 - 🎵 Happy Birthday today to Peter Evans, Jr. and Stavros Mitchell.
Χρόνια Πολλά!

MONDAY the 25th

- Prayers at the 3rd Hour: 10:45 am
 - Bible Study: 11:00 am
 - Paraclesis Service: 1:00 pm
- Men’s Ministry Meeting (at the Skandalis Residence): 6:00 pm

TUESDAY the 26th

ST. JOHN THE THEOLOGIAN

- Matins at St. Demetrios GOC: 8:30 am
- Divine Liturgy at St. Demetrios GOC: 9:30 am

SATURDAY the 30th

- “Say Goodbye to Summer” Family Outing (Saturday & Sunday)

DADS AND SONS; MOMS AND DAUGHTERS!
DON'T MISS THIS WEEKEND
SEPTEMBER 30th - OCTOBER 1st



A Perfect Place for Indian Summer!

Think the summer's over? Maybe not! The water has gotten really warm this summer, and the weather at the end of September can still be in the 80s!

All of our parents and kids are welcome to join us on a fun overnight that begins at the Costacos' summer home on Hood Canal, with activities like: **beach combing**, **tree house**, **hiking**, **cooking hotdogs** and yes, maybe a **quick splash** in the canal. Followed by overnight and Sunday Liturgy at **All Saints Camp**.

Not available for the full event? Be there when you can! Questions? Fr. Michael: john2402@serv.net.